Chantar l'uvern

Da Natale a Pasqua

XI edizione

2017 - 2018

frammenti di lingua e cultura occitana, francoprovenzale, francese

ANIMAZIONE TERRITORIALE

TEATRO, MUSICA, CANTI, FILM, ANTROPOLOGIA, EDITORIA, CULTURA E AMBIENTE

a cura della Chambra d'Oc e dell'Ente di gestione delle Aree Protette delle Alpi Cozie in collaborazione con la Città Metropolitana di Torino, il Centro Studi Documentazione Memoria Orale di Giaglione, l'Ecomuseo Colombano Romean e il Consorzio Forestale Alta Valle Susa

Viure la lenga, la cultura e lo país

Viure la leinga, la cultura e lou pai

Vivre la langue, la culture et le pays

Sportelli Linguistici

Sportello linguistico centrale di rete, itinerante ed informatico

OCCITANO, FRANCOPROVENZALE E FRANCESE
c/o Chambra d'Oc:
chambradoc@chambradoc.it – www.chambradoc.it
cell. 3283129801

OCCITANO ALTA VALLE SUSA
Salbertrand – c/o Sede Parco naturale del Gran Bosco
Oulx – c/o Consorzio Forestale Alta Valle Susa
cell. 3391421580

FRANCESE ALTA e BASSA VALLE SUSA
Oulx – c/o Consorzio Forestale Alta Valle Susa
cell. 3284730692

FRANCOPROVENZALE BASSA VALLE SUSA
Giaglione – c/o Ce.S.Do.Me.O.
San Giorio di Susa – c/o Sala Consiglio
cell. 3495011187 – cell. 3400771033

FRANCOPROVENZALE VAL SANGONE
Giaveno – c/o Biblioteca comunale
cell. 3343031907

FRANCOPROVENZALE VALLI ORCO E SOANA
Locana – c/o Unione Montana Gran Paradiso
cell. 3341974981

FRANCOPROVENZALE COMUNE DI USSEGLIO
Usseglio – c/o Museo Tazzetti
cell. 3451348858

Corsi di formazione linguistica frontali e on-line in francoprovenzale occitano e francese

Info: www.chambradoc.it

Gruppo facebook
Sportelli Linguistici francoprovenzale occitano e francese

Apertura in orario d'ufficio
e reperibili via skype o telefonicamente

ANIMAZIONI TERRITORIALI

2017-2018 da Natale a Pasqua

Spettacoli

PURUS PURÌ:

teatro e musica in un emozionante spettacolo scritto da Renato Sibille, dedicato alla figura di Mil Purus suonatore e orologiaio chiomontino ambulante. Un viaggio coinvolgente attraverso il '900. Con Renato Sibille, Sara Cesano, Flavio Giacchero, Peyre Anghilante, Luca Pellegrino.

BAL POÈTIC:

un progetto musicale dei Blu l'Azard che coniuga danza e poesia sulle note di brani di composizione ispirati a poeti e grandi pensatori di epoche e culture diverse. Una serata di ballo per chi lo ama, ma anche di ascolto per chi non lo pratica. Una piacevole immersione nelle lingue di minoranza attraverso la musica, la poesia e la danza. Con Peyre Anghilante, Flavio Giacchero, Marzia Rey, Gigi Ubaudi.

MIRADOR:

il tema della bellezza dei luoghi, della conservazione e valorizzazione dell'ambiente è oggi più che mai attuale. Mirador, belvedere in occitano, è uno spettacolo musicale creato dai Blu l'Azard che racconta la singolarità dei luoghi d'Italia, lingue e minoranze linguistiche, storie, suoni; differenze e lontananze che condividono un aspetto comune: la bellezza. Canti, danze, stornelli, ninna nanne, filastrocche e poesie diventano frammenti di pensieri e impressioni sinestetiche che raccontano l'Italia e le sue genti.

VESAMONT:

è uno spettacolo che coniuga il canto, il teatro con testimonianze multimediali sul tema dell'emigrazione e del ritorno. Dedicato a quelli che se ne sono andati e a quelli che in montagna vogliono tornare. Con Dario Anghilante, Flavio Giacchero, Gigi Ubaudi, Peyre Aghilante.

LA MUZICA QU'I VINT DAL ROCHËS:

attraverso testi, immagini e suoni si racconta la figura di un uomo, il maestro Quintino Castagneri, che da pioniere alla fine degli anni

Sessanta si autoregistra per documentare la musica tradizionale del proprio paese, Balme, alte Valli di Lanzo, per lasciare traccia di un mondo sonoro che andava scomparendo. Un soggetto e una storia che come in un romanzo potrebbero vivere e appartenere a qualsiasi luogo attraversato dall'inesorabile passaggio del tempo. A cura del gruppo artistico-musicale Blu l'Azard.

PICCOLE SCUOLE DI MONTAGNA:

spettacolo teatrale scritto, diretto e interpretato da Roberto Micali, Renato Sibille e Patrizia Spadaro dell'associazione ArTeMuDa. Storie e aneddoti d'altri tempi, quando nelle più sperdute borgate ancora sopravvivevano le pluriclassi e la maestra dormiva nella stessa stanza dove si ammassavano i banchi, quando i bambini facevano chilometri a piedi nella neve e portavano il pezzo di legno per la stufa, quando la convivenza tra ispettori scolastici, ufficiali sanitari, maestri, sindaci o podestà e curati non era sempre tranquilla.

PARENAPERDE:

incontro con i Parenaperde sounadour dell'Alta Valle Dora alla scoperta di suoni antichi e di storie narrate. Il gruppo musicale originario dell'Alta Valle Susa propone brani di musica tradizionale delle nostre vallate e di quelle francesi, balli, canti popolari in lingua occitana, motivi scherzosi e storie di personaggi di un tempo riscoperti e riproposti. Con Giorgio Ferraris, Massimo Falco, Alberto Dotta e Simone Del Savio.

LU GUÈINI:

una serata in musica con la Banda musicale Alta Valle Susa formata da una trentina di musici tra ottoni, ance e percussioni, provenienti da Salbertrand, Oulx e Bardonecchia che hanno ereditato un'antica tradizione che risale al 1864. Diretta dal maestro Giuseppe Maffiodo spazia da composizioni originali per banda a brani tipici della tradizione locale.

NOVES E CONTE:

tratto dall'omonimo lavoro discografico prodotto dall'Opificio Musicale, lo spettacolo così come il cd è una piccola chicca. Al suo interno sono raccolte cinque fiabe tradizionali e cinque brani musicali

provenienti dall'antica tradizione delle "Nòves", le canzoni cantate nelle lingue provenzali/occitane per celebrare l'Avvento. La narrazione dei racconti è affidata a Renato Sibille. Le musiche sono eseguite da i Tir na d'Oc.

VELHOT:

una serata di vecchie fiabe e racconti recitati in lingua e alternati a canti e musiche della tradizione franco provenzale e occitana. A raccontare saranno attori che renderanno la narrazione comprensibile anche a chi non parla quella lingua. Le voci narranti saranno quelle di Renato Sibille di Oulx e Manuela Ressent di Roure accompagnate e intramezzate dal violino di Paolo Della Giovanna e la ghironda di Emanuele Rizzo dell'Opificio Musicale.

DANÇAR L'UVÈRN:

Serata danzante che vedrà sul palco il gruppo valsusino Tir na d'Oc proposto dall'Opificio Musicale. I brani del loro repertorio sono prevalentemente delle vallate piemontesi spaziando volentieri nelle musiche francesi e soprattutto, come il nome del gruppo indica, nell'area celtica irlandese.

PROGRAMMA

Anteprima

Dal 21 al 24 novembre
Salbertrand (sede del Parco del Gran Bosco), Exilles (frazione Deveys), Cesana Torinese (Biblioteca Due Giugno) e Oulx (Casa della Cultura)
Dante e i Catari
ciclo di incontri con Maria Soresina
ore 20.45

Venerdì 24 novembre
Mompantero
La roba savouiarda
Presentazione del libro di Marco Rey e Franca Nemo
ore 21.00 - Sala Consiliare

Venerdì 1 dicembre
Coazze
Anfibi del Piemonte
Presentazione del calendario 2018 dei Parchi Alpi Cozie con approfondimento tematico
ore 21.00 – sede dell'Ecomuseo dell'Alta Val Sangone

Dicembre 2017

Venerdì 1 dicembre
Salbertrand
Convegno Turismo Ambientale, Culturale e Religioso nelle Alpi Cozie:
il punto della situazione con progetti e dati, prospettive e esperienze.
sede Parco naturale del Gran Bosco, Via Fransuà Fontan n.1

Mirador
Spettacolo musicale
ore 16.30

Sabato 2 dicembre
Susa
Convegno Turismo Ambientale, Culturale e Religioso nelle Alpi Cozie:
il punto della situazione con progetti e dati, prospettive e esperienze.
sala convegni dell'ex Convento di San Francesco di Susa, Piazza San Francesco

Novalesa una storia d'inverno
Proiezione - regia di Fredo Valla
ore 16.30

Sabato 2 dicembre
Mattie
Parenaperde
Spettacolo musicale
ore 21.00 – Salone Polivalente

Domenica 3 dicembre
Fenestrelle
Aspettando il Natale
Mercatino di Natale
dalle ore 9.00 - Via Umberto 1°

Animazione musicale Lu Guèini
Banda musicale Alta Valle Susa: percorso itinerante a tappe
Alle ore 15.00 - Via Umberto 1°

Babbo Natale porta caramelle a tutti i bimbi

Venerdì 15 dicembre
Meana di Susa
La roba savouiarda
Presentazione del libro di Marco Rey e Franca Nemo
ore 21.00 - Salone Polivalente

Sabato 16 dicembre
Susa
Anfibi del Piemonte
Presentazione del calendario 2018 dei Parchi Alpi Cozie con approfondimento tematico
ore 17.00 – Castello di Adelaide, Museo Civico di Susa

Sabato 16 dicembre

SALBERTRAND

Isole minori d'Italia, I sentieri più belli

Presentazione libro con proiezione a cura di Gianluca Boetti

ore 21.00 - sede Parco naturale Gran Bosco

Domenica 17 dicembre

AVIGLIANA

Mercatino di Natale

dalle ore 10 alle 19 - Piazza Conte Rosso

Presepe Vivente

ore 16.30 - Piazza Conte Rosso

Noves e conte

Spettacolo teatral-musicale con l'Opificio Musicale.

ore 17.30 – Chiesa S. Croce

Venerdì 22 dicembre

VILLAR FOCCHIARDO

Noves e conte

Spettacolo teatral-musicale

ore 21.00 - Chiesa Parrocchiale

Sabato 23 dicembre

ROURE

Piccole scuole di montagna

Spettacolo teatrale

ore 17.00 – Centro Sociale in Frazione Castel del Bosco

Mercoledì 27 dicembre

SAUZE D'OULX, FRAZIONE JOUVENCEAUX

Purus Purì

Spettacolo teatral-musicale

ore 21.00 - Cappella di Sant'Antonio

Giovedì 28 dicembre

BARDONECCHIA

Purus Purì

Spettacolo teatral-musicale

ore 17.30 - Palazzo delle Feste

Venerdì 29 dicembre

RUBIANA

Mirador

Spettacolo musicale

ore 21.00 - Teatro Don Giovanni Battista Vallory

Venerdì 29 dicembre

SUSA

Sentieri da Lupi

Presentazione del libro a cura di Paola Giacomini

ore 21.00 – Castello di Adelaide, Museo Civico di Susa

Sabato 30 dicembre

OULX

Velhot

Spettacolo teatral-musicale

ore 21.00 - Istituto Des Ambrois

Sabato 30 dicembre
Moncenisio
La roba savouiarda
Presentazione del libro di Marco Rey e Franca Nemo
ore 16.30 - Sala dell'Ecomuseo Terre al confine

Gennaio 2018

Giovedì 4 gennaio
Pragelato
500 anni della riforma
Serata dedicata alla storia con Piercarlo Pazé e Mauro Pons
ore 21.00 – sede Parco Naturale Val Troncea

Venerdì 5 gennaio
Usseaux
Mirador
Spettacolo musicale
ore 21.00 – Sala del Museo

Sabato 6 gennaio
Salbertrand
Lu Guèini
Banda musicale Alta Valle Susa
ore 21.00 - Salone Polivalente

Sabato 6 gennaio
San Giorio
Dançar l' Uvèrn
Balfolk con i Tir na d'Oc prodotti dall'Opificio Musicale
ore 21.00 - Salone Polivalente

Sabato 6 gennaio
Fenestrelle, frazione Mentoulles
Il rapporto montagna-divino nell'arco alpino occidentale visto con gli occhi della tradizione popolare
Serata tematica a cura di Diego Priolo
ore 21.00 - Salone Parrocchiale

Domenica 7 gennaio
Chiomonte
Purus Purì
Spettacolo teatral-musicale
ore 17.00 – Cappella di Santa Caterina

Venerdì 12 gennaio
Coazze
Bal Poètic
Ballo cantato con i Blu l'Azard
ore 21.00- Salone del Parco Comunale

Venerdì 12 gennaio
Giaglione
La roba savouiarda
Presentazione del libro di Marco Rey e Franca Nemo
ore 21.00 – sede Ce.S.Do.Me.O. c/o Comune

Sabato 13 gennaio
Mattie
La roba savouiarda
Presentazione del libro di Marco Rey e Franca Nemo
ore 21.00 - Salone Polivalente

Domenica 14 gennaio
Novalesa
La muzica qu'i vint dal rochës
Spettacolo teatral-musicale
ore 16.00 - Salone Polivalente

Venerdì 19 gennaio
Salbertrand, frazione Deveys
Ascensioni dimenticate. Le esplorazioni alpine in età moderna prima della nascita dell'alpinismo
Presentazione del libro di Eugenio Garoglio
ore 19.00 – sala dell'Ombelico di Valsusa

Sabato 20 gennaio
Novalesa
La roba savouiarda
Presentazione del libro di Marco Rey e Franca Nemo
ore 21.00 – Casa degli Affreschi

Sabato 20 gennaio
Salbertrand
Sentieri da Lupi
Presentazione del libro a cura di Paola Giacomini
ore 21.00 – sede Parco naturale Gran Bosco

Sabato 20 gennaio
Giaveno
Lou soun amis
Proiezione del film documentario di Flavio Giacchero e Luca Percivalle
ore 17.00 - Biblioteca Comunale

Venerdì 26 gennaio
Caprie
Vesamont
Spettacolo teatral-musicale
ore 21.00 - Centro Polivalente "La sosta"

Sabato 27 gennaio
Giaveno
Courenta Dentro
Proiezione del film documentario di Andrea Fantino
ore 17.00 - Biblioteca Comunale

Febbraio 2018

Domenica 4 febbraio
Exilles, frazione Deveys
Festa tradizionale di San Biagio
Santa Messa e apertura Museo della Grappa

Domenica 4 febbraio
Salbertrand, frazione Deveys
Thures e la sua valle: la memoria della terra di Franca Bernard e Renato Sibille
Rispolveriamo memorie di montagna con Barbara Debernardi
ore 15.00 – sala dell'Ombelico di Valsusa

Mercoledì 7 febbraio
Valgioie
Laboratorio culturale con i ragazzi della Scuola Primaria Bruno Ruffinatto
ore 14.00

Venerdì 9 febbraio
Vaie
Bal Poètic
Ballo cantato con I Blu l'Azard
ore 21.00 - Centro Sociale Primo Levi - Sala Specchi

Sabato 10 febbraio
Bussoleno
Bal poètic
Ballo cantato con I Blu l'Azard
ore 21.00 - Salone Polivalente

Sabato 10 febbraio
Pragelato - Borgata Rivet
Velhot
Spettacolo teatral-musicale
ore 21.00 - Museo del Costume

Domenica 11 febbraio
Salbertrand
'L Carnavà du Guéini – Carnevale tradizionale
sfilata e distribuzione turtiòu per le vie del paese
ore 14.00 – partenza dalla frazione Oulme

Martedì 13 febbraio
Salbertrand
'L Carnavà du Guéini – Carnevale tradizionale
sfilata per le vie del paese con lettura testamento del Carnevale e falò
ore 21.00 – partenza piazza Guiffre

Giovedì 15 febbraio
Valgioie
Laboratorio culturale con i ragazzi della Scuola Primaria Bruno Ruffinatto
ore 14.00

Sabato 17 febbraio
Sauze d' Oulx
Lu Guèinì
Banda musicale Alta Valle Susa
ore 21.00 - Teatro d'Ou

Chantal

Sabato 17 febbraio
Valgioie
Bal Poètic
Ballo cantato con I Blu l'Azard
ore 21.00 - Salone Polivalente

Sabato 17 febbraio
Villar Focchiardo
Falò di Carnevale - Festa Tradizionale
ore 21.00 - Piazzale Centro Polivalente

Venerdì 23 febbraio
Chianocco
Mirador
Spettacolo musicale
ore 21.00 – Salone dell'Asilo

Sabato 24 febbraio
Giaveno
Piccole scuole di montagna
Spettacolo teatrale
ore 21.00 - Istituto Pacchiotti

Marzo 2018

Sabato 3 marzo
Sant'Antonino di Susa
Mirador
Spettacolo musicale
ore 21.00 - Salone Polivalente RAF

Sabato 3 marzo
Salbertrand
Anâ a la chasë
La caccia al selvatico nella tradizione contadina dell'Alta Valle di Susa: cahier n.28 dell'Ecomuseo Colombano Romean a cura di Renato Sibille, presentazione del libro
ore 21.00 – sede Parco naturale Gran Bosco

Sabato 10 marzo
Salbertrand
Custodi Erranti: uomini e lupi a confronto
Presentazione libro e proiezione a cura di Matteo Luciani
ore 21.00 - sede Parco naturale del Gran Bosco

Domenica 18 marzo
Condove
Tsant'an tsamin
Passeggiata musicale con il gruppo Blu l'Azard

Giovedì 22 marzo
Avigliana
In occasione della Giornata mondiale dell'Acqua evento pubblico di chiusura del progetto didattico 2017/2018 dedicato al Contratto di Lago del bacino dei Laghi di Avigliana
Lago Piccolo

Ente di gestione delle aree protette delle Alpi Cozie

CHAMBRA D'ÒC

TORINO METROPOLI
Città metropolitana di Torino

Ce.S.Do.Me.O.

CONSORZIO FORESTALE ALTA VALLE SUSA

Ecomuseo Colombano Romean

Chantar l'uvern 2017 • 2018

Un programma culturale e linguistico promosso dall'Ente di gestione delle Aree Protette delle Alpi Cozie e dalla Chambra d'Oc in collaborazione con la Città Metropolitana di Torino, il Centro Studi Documentazione Memoria Orale di Giaglione, l'Ecomuseo Colombano Romean e con il Consorzio Forestale Alta Valle Susa.

Una rassegna culturale che spazia in 32 Comuni - comuni delle Aree Protette delle Alpi Cozie e comuni di area occitana, francoprovenzale e francese della Valle di Susa e della Val Sangone in rete per il progetto Legge 482/99.

Avigliana, Bardonecchia, Bussoleno, Caprie, Cesana Torinese, Chianocco, Chiomonte, Coazze, Condove, Exilles, Fenestrelle, Giaglione, Giaveno, Mattie, Meana di Susa, Mompantero, Moncenisio, Novalesa, Oulx, Pragelato, Roure, Rubiana, Salbertrand, San Giorio, Sant'Antonino di Susa, Sauze di Cesana, Sauze d'Oulx, Susa, Usseaux, Vaie, Valgioie, Villar Focchiardo.

Sportelli Linguistici Francoprovenzale Occitano e Francese della Città Metropolitana di Torino. Progetto finanziato dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri nell' ambito della Legge 15 dicembre 1999, n.482 "Norme a tutela delle minoranza linguistiche storiche", coordinate dall' Assessorato alla Cultura della Regione Piemonte.

Con il sostegno economico dell'Ente di gestione delle Aree Protette delle Alpi Cozie e della Legge 15 dicembre 1999, n.482

per informazioni

www.chambradoc.it • @chambradoc
www.parchialpicozie.it • @parchialpicozie

Ritira il programma completo di Chantar l'Uvern presso le sedi degli enti in rete.
Il programma potrebbe subire delle variazioni, verificare il calendario eventi sui siti
www.chambradoc.it www.parchialpicozie.it